

合格例

<試験官に関して>

外国人試験官：

40歳代と思われる男性。痩せ型。めがね着用。少しひげを生やしていたような気がします。気さくな感じ。聞きやすさは普通で訛りもなかったと思う。主たる質問を行った。

通訳ガイド：

40代後半か50代の男性。親切そうな感じを受けた。名前や住所を質問した。

人物考査担当試験官：

男性、殆ど記憶にない。

<面接試験の実際>

通訳ガイドがドアを開けて招き入れてくれた。バッグを傍らに置かれた椅子においていいか訊ねてから置いた。

TG: May I have your name and address?

I: My name is Masayoshi Waki. 普通は Where do you live? と、聞かれ、市の名前程度を答えればいいはずだが“address”と聞かれたので、Do I have to tell you the whole address? と聞き返したら、Yes という返事だったので、番地を含めて住所をすべていうことになった。

TG: How long did it take you to come here?

I: It took me two and half hours.

NS: Oh, it's a long trip.

I: Yes, it really was.

NS: Mt. Fuji must be very beautiful today. You are lucky to live in Hadano.

I: Yes I am.

NS: Now I am going to ask you some questions.

I: Yes, please.

NS: Why do Japanese like cherry blossoms?

I: I think it is because cherry blossoms are beautiful. I think Japanese people think cherry blossoms are the most beautiful flowers. In addition, cherry blossoms come out just after the long cold winter and cherry blossoms tell the arrival of spring and people spread a plastic sheet under the tree and have a party. I think that's why people like cherry blossoms.

NS: Are there any good places for cherry blossom viewing in Tokyo?

I: I recommend Ueno Park and Chidorigafuchi, near Budoukan. I actually went there last year.

NS: What is Golden Week?

I: Golden week is a holiday studded week beginning with Greenery Day April 29, Constitution Day May 3, just citizen's holiday May 4, and Children's Day May 5. (今、考えると、多くの人が連休をとり旅行などをすると、答えるべきだったかもしれないが、休日を列挙するのがやっとだった。)

NS: Speaking of Children's Day, do you have children?

I: Yes, I do.

NS: Boys or girls?

I: I have a boy and a girl.

NS: Did you fly a carp streamer under the eaves or veranda? (“こいのぼり”と日本語だったような気もしますが、覚えていません) I: Yes, we did. But only very small

carp. (ここも“こいのぼり”と日本語だったのかもかもしれません。)

NS: Now the last question. Foreign sumo wrestlers are increasing in number; do you want a Japanese Yokozuna?

I: Yes, I want a Japanese Yokozuna.

NS: Do you follow sumo?

(follow の意味が判るような、判らないような感じだったので。。。)

I: I beg your pardon?

NS: Do you watch sumo?

I: I used to watch sumo, but these days I am not as enthusiastic as I used to be about sumo.

NS: I used to watch sumo when Chiyonofuji was there.

I: I liked much older sumo wrestler Kashiwado. (ずいぶん旧いが、ついそう言ってしまった)

NS: This is the end of the interview. Thank kyou for coming.

I: Thank you for your time. I've enjoyed talking with you.

(なごやかな雰囲気の中で、会話は行われた。いろいろ反省点もあるが、これが自分の実力と思う。悔いはない)